



Panel's title : State of the Art of Kagyü Studies: History and Philosophy of the Karma Kagyü Lineage
Titre du panel : Etat des lieux des études Kagyü : histoire et philosophie du lignage Karma Kagyü

Coordinator (Affiliation, University...): Cécile Ducher (EPHE)

Language : Français / English

Topics : Religious history

Panel presentation :

The Karma Kagyü lineage of Tibetan Buddhism is today one of the most widely represented in the world following the exile of many Tibetan hierarchs in the late 1950s and their settlement in many countries, such as Taiwan where it became the main branch of Buddhism practised by Han Chinese. The Karma Kagyü is a branch of the Kagyü lineage, and its three founding fathers, Marpa, Milarepa and Gampopa, became cultural heroes in Tibet. Over the centuries, it has emerged as one of the major orders of the Tibetan religious landscape, and its main representative, the Karmapa, remains one of the figurehead of Tibetan Buddhism, who often played an important role in the political life of Tibet, as did another of the major hierarch of this lineage, the Zhamarpa. The Karmapa is considered the first to have developed the system of 'reincarnate lama' (*tülku*), from the 12th century onwards. This tradition then spread to all orders of Tibetan Buddhism and today is one of the specificities of this form of Buddhism. Another specificity of this tradition is the centrality of the concept of Buddha Nature (*tathāgatagarbha*), which played a great role in the meditative approach of the Kagyü lineage, especially in the tradition of Mahāmudrā.

Despite its importance, the history and thought of the Karma Kagyü lineage is little studied in the scientific world. The speakers in this panel, specialists of the religious and political history of Tibet and of its philosophy, will present their innovative research on the topic.

Résumé du panel :

Le lignage Karma Kagyü du bouddhisme tibétain est actuellement l'un des plus représentés dans le monde suite à l'exil d'un grand nombre de hiérarques tibétains à partir de la fin des années 1950 et de leur installation dans divers pays, dont Taiwan où il est devenu la principale forme de bouddhisme pratiquée par les chinois Han. Le lignage Karma Kagyü est une branche du lignage Kagyü, dont les trois premiers représentants, Marpa, Milarepa et Gampopa, sont devenus des héros culturels au Tibet. Au fil des siècles, il s'est révélé l'un des ordres majeurs du paysage religieux, et son représentant principal, le Karmapa, demeure l'une des figures de proue du bouddhisme tibétain et a souvent joué un rôle important dans la vie politique du Tibet, comme l'un des autres hiérarques majeurs de ce lignage, le Zhamarpa. Le Karmapa est considéré comme le premier à avoir développé le système des « maîtres réincarnés » (*tülku*), dès le XII^{ème} siècle. Cette tradition s'est ensuite répandue dans tous les ordres du bouddhisme tibétain, pour devenir aujourd'hui l'une des spécificités de cette forme de bouddhisme. Une autre spécificité est la centralité du concept de nature de bouddha (*tathāgatagarbha*), qui a joué un grand rôle dans l'approche méditative du lignage Kagyü, et particulièrement dans la tradition du Mahāmudrā.

Malgré son importance, l'histoire et la pensée du lignage Karma Kagyü demeure assez peu étudié dans le monde scientifique. Les intervenants de cet atelier, spécialistes de l'histoire religieuse et politique du Tibet et de sa philosophie, se proposent de présenter leurs recherches novatrices sur la question.

Key words : Tibet ; history, philosophy ; Kagyü; Karmapa; Buddhism; reincarnation; Taiwan; Mahāmudrā

Participants :

- 1) Peter Kersten (EPHE)

Communication's title : . Düsüm Khyenpa, the First Karmapa – earliest records of his lifetimes
Titre de la communication : Düsüm Khyenpa, le premier Karmapa : premiers récits de vie



Language : Anglais

Presentation :

The twelfth-century Buddhist master Düsüm Khyenpa (1110-1193 CE), lit. “knower of the three times”, is regarded as the first in a lineage of reincarnated teachers of the Karma Kagyü tradition. This presentation will give a short overview of editions that exist of works of this master, known in his own time as Drubtob Usé, the “grey-haired siddha”.

The presentation will focus on one of the most ancient biographies of his life, probably written a few decades after the master passed on. This is the so-called *gSer gling*, the “Golden Isle”. The *gSer gling* has been a leading work for the Karma Kagyü tradition in centuries to follow, for the outstanding example set by the master himself and by the way the Karmapa’s activity is described, that is to say, as a bodhisattva who reincarnates in multiple bodies to train students and help sentient beings. The work contains eighteen chapters: ten on his former lifetimes, five on his twelfth-century lifetime, and three on his future lifetimes. In Karma Kagyü history, the *gSer gling* can be considered to be the first ‘well-organized’ biography, written on “Karmapa manifestation number one”. It is special for a number of reasons, which will be explored in the presentation.

Résumé :

Le maître bouddhiste Düsüm Khyenpa (1110-1193), le « Connaisseur des Trois Temps », est considéré comme le premier d’une lignée d’enseignants réincarnés de la tradition Karma Kagyü. Cette présentation donnera un court aperçu des différentes éditions disponibles des œuvres de ce maître, connu par ses contemporains sous le nom de Drubtob Usé, le « Siddha aux Cheveux Gris ».

Cette présentation se fondera sur l’une des plus anciennes biographies de sa vie, *l’Île Dorée (gSer gling)*, probablement composée dans les décennies qui ont suivi le décès du maître. *L’Île dorée* est devenue l’une des œuvres majeures de la tradition Karma Kagyü dans les siècles suivants, que ce soit du fait de l’exemple extraordinaire donné par Düsüm Khyenpa ou par la façon dont l’activité de ce Karmapa est décrite, c’est à dire comme celle d’un bodhisattva qui se réincarne dans des corps multiples pour discipliner et aider les êtres. Elle est constituée de dix-huit chapitres : dix traitent de ses vies passées, cinq de sa vie du XII^e siècle et trois de ses vies futures. Dans l’histoire Karmapa Kagyü, *l’Île dorée* peut être considérée comme la première biographie « bien organisée », traitant du premier Karmapa. Elle est spéciale pour un nombre de raisons qui seront exposées dans cette présentation.

Key words : Karmapa; biography; réincarnation

2) Charles Manson (EPHE)

Communication's title : . An Investigation of the ‘Introduction to Three Bodies’ doctrine

Titre de la communication : Examen de la doctrine de « l’Introduction aux Trois Corps »

Language : Français

Presentation :

The ‘reincarnate lama’ phenomenon has become known worldwide through the celebrity and honouring of the 14th Dalai Lama – a Nobel Prize winner. The notion of reincarnating ecclesiastic figures has its origins in the 12th and 13th centuries CE in Tibet, and rapidly grew in popularity to spread throughout Buddhist Central Asia, enduring into contemporary society – even the atheist Chinese communist government has guidelines and regulations for the recognition and entitlement of such religious figures.

A key early figure in this reincarnation tradition is a Tibetan known as Karma Pakshi (1204-1283), the second in the Kagyu lineage of Karmapas. Pakshi interacted as religious advisor with two Mongolian Qan emperors, Mongke and Qubilai. Recounting his tour of China and Mongolia (roughly 1255-1262), Pakshi’s autobiography several times mentions the use of a favourite doctrinal theme for proselytizing, known as *Introduction to Three Bodies (sku gsum ngo sprod)*.

This paper will present the results of investigating and analysing the Three Bodies doctrine, as found in



Karma Pakshi's writings and in the commentaries on the subject by successor Karmapas (the third and eighth in the lineage, 14th and 16th centuries).

Résumé :

Le phénomène de « lama réincarné » est connu dans le monde entier grâce à la célébrité et au respect porté au 14^{ème} Dalai Lama, lauréat du prix Nobel de la paix. La notion de réincarnation des figures ecclésiastiques trouve ses origines aux XII^e et XIII^e siècles au Tibet. Sa popularité s'est rapidement étendue, jusqu'à se répandre dans toute l'Asie Centrale de tradition bouddhiste et à demeurer jusqu'à aujourd'hui – même le gouvernement communiste chinois a établi des directives et lois encadrant la reconnaissance et l'intronisation de telles figures religieuses.

Un personnage clé pour la tradition de la réincarnation au Tibet est Karma Pakshi (1204-1283), le deuxième dans la lignée Kagyü des Karmapa. Pakshi fut l'un des conseillers religieux de deux empereurs de la dynastie Yuan, Mongke et Kubilai. Dans le récit de sa tournée en Chine et en Mongolie (vers 1255-1262), l'autobiographie de Pakshi mentionne à plusieurs reprises l'un de ses thèmes de prosélytisme favori, connu sous le nom « d'Introduction aux Trois Corps » (*sku gsum ngo sprod*).

Cette communication présentera les résultats de l'étude et de l'analyse de la doctrine des Trois Corps telle qu'on la trouve dans les écrits de Karma Pakshi et dans les commentaires sur le sujet des Karmapa suivants, notamment les III^e et VIII^e, qui ont vécu aux XIV^e et XVI^e siècles.

Key words : Karmapa; réincarnation; history; doctrine

3) Sandy Hinzelin (EPHE/Clermont)

Communication's title : How might one read the *Treaty that Shows the Buddha Nature* (Tib. *De bzhin gshegs pa'i snying po bstan pa*) of the 3^d Karmapa, Rangjung Dorjé?

Titre de la communication : Comment lire le *Traité qui montre la nature de bouddha* (tib. *de bzhin gshegs pa'i snying po bstan pa*) du 3^e Karmapa Rangjung Dorjé?

Language : Français

Presentation :

The main object of the *Treaty that Shows the Buddha Nature* is to establish the presence of the buddha nature, which is the heart of the Diamond Vehicle. The study of this text is difficult, given its brevity; many key concepts of Buddhism are used without being systematically discussed or developed. On top of that is the ineffability of the subject treated: the author states that the Buddha nature is not the object of study or reflection, and neither is it the object of mundane meditation. In these conditions, how can one relate to the *Treaty that Shows the Buddha Nature*? Taking into account the fact that the 3^d Karmapa is part of a meditative tradition of interpreting the Buddha nature, we will try to understand its modalities.

Résumé :

L'objet principal du *Traité qui montre la nature de bouddha* est d'établir la présence de la nature de bouddha, quintessence du véhicule de diamant. L'étude de ce texte est ardue du fait de sa concision. De nombreux concepts clés du bouddhisme sont utilisés sans être systématiquement discutés ou développés. S'ajoute à cette première remarque l'ineffabilité du sujet traité. En effet, l'auteur indique que la nature de bouddha n'est pas un objet d'étude ni de réflexion, ce n'est pas non plus l'objet des méditations mondaines. Dans ces conditions comment entrer en relation avec le *Traité qui montre la nature de bouddha* ? En sachant que le 3^e Karmapa s'inscrit au sein de la tradition méditative pour interpréter la nature de bouddha, nous essaierons d'en comprendre les modalités.

Key words : Tibet; philosophy; Buddha nature; méditation



4) Matthew Kapstein (EPHE)

Communication's title : . Meaningful to Behold: Illustrated Manuscripts of Milarepa's Life and Songs

Titre de la communication : Un Trésor à contempler : manuscrits illustrés de la vie et des chants de Milarepa

Language : Anglais

Presentation : In recent years a number of illuminated manuscripts of the *Black Treasury* of Milarepa's songs and

the *Twelve Great Sons* version of his biography have appeared in European and American collections.

The present talk will introduce these materials, examining in particular the formal features of layout and design, together with the artists' interpretations of elements of the narrative. Considerations of style, provenance and dating will be considered as well.

Résumé : Ces dernières années, plusieurs manuscrits enluminés du *Trésor noir*, sur les chants de Milarepa, et des *Douze grands fils*, sur sa vie, ont été découverts dans des collections européennes et américaines. Cette communication présentera ces matériaux, en examinant en particulier leurs caractéristiques formelles de présentation et de mise en page, ainsi que les interprétations de certains éléments narratifs qu'ont fait les artistes. Il conviendra également de prendre en compte le style, la provenance et la datation de ces manuscrits.

Key words: Milarepa ; manuscript ; histoire ; Tibet

5) Cécile Ducher (EPHE)

Communication's title : Zhamar Chödrak Yeshé and the pinnacle of the Karma Kagyü Lineage

Titre de la communication Zhamar Chödrak Yeshé et le pinacle de la lignée Karma Kagyü

Language : English :

Presentation :

Zhamar Chödrak Yeshé (1453-1524) was one of the Karma Kagyü lineage's greatest hierarchs. Fourth incarnation of the Zhamarpa ('[Holder] of the Red Hat'), he was also the political chief of Tibet at a period of political instability. Very close to Gö Lotsawa Zhonu Pal (1392-1481) and Trimkang Lotsawa Sönam Gyatso (1424-1482), he also played an important role in the gathering and diffusion of many Kagyü lineages, included the Ngokpa lineage, and he was recognized as a major spiritual master, whose available collected works is now made up of twelve volumes.

After briefly presenting the life of the 4th Zhamarpa, especially his links with the spiritual and political leaders of fifteenth- and sixteenth-century Tibet, we will examine the role he played in the transmission of the Ngokpa Kagyü teaching.

Résumé :

Zhamar Chödrak Yeshé (1453-1524), fut l'un des grands hiérarques de la lignée Karma Kagyü. Quatrième incarnation des Zhamarpa (« [Détenteur] de la Coiffe Rouge »), il fut aussi le chef politique du Tibet à une période d'instabilité politique. Très proche de Gö Lotsawa Zhonu Pal (1392-1481) et de Trimkang Lotsawa Sönam Gyatso (1424-1482), il joua également un rôle important dans le recueil et la diffusion de nombreuses lignées Kagyü, dont la lignée Ngokpa Kagyü, et fut reconnu comme un maître spirituel majeur, dont il nous reste aujourd'hui plus de douze volumes d'œuvres complète.

Après avoir présenté brièvement la vie du quatrième Zhamarpa, particulièrement ses liens avec les chefs spirituels et politiques du Tibet des quinzième et seizième siècles, nous nous interrogerons sur le rôle qu'il a joué dans la transmission de l'enseignement Ngokpa Kagyü.

Key words : Tibet ; Histoire ; Kagyü ; Ngok



6) Fabienne Jagou (EFEO / IAO)

Communication's title : . The Karma Kagyü School in Taiwan Today

Titre de la communication : L'école Karma Kagyü à Taiwan aujourd'hui

Language : Français

Presentation :

The Karma Kagyü school is among the schools of Tibetan Buddhism best established on the island of Taiwan. Its development is the consequence of the Chinese and Tibetan migrations. In 1949, at the advent of the Popular Republic of China, the Chinese nationalists, many of them lay disciples who had received teachings from Karma Kagyü masters in Khams in the 1940s, retreated to Hong Kong first and then to Taiwan. These Chinese laymen adepts of Tibetan Buddhism were the first to transmit teachings such as the transfer of consciousness or the Mahāmudrā on the island from the early 60s. At the invitation of these Chinese lay masters, Tibetan masters, in exile since 1959, were invited to teach at the beginning of the 1980s. From then onward, many Kagyü masters, such as Thrangu Rinpoche (b. 1933) and Jamgön Kongtrül (1954-1992), opened centres and formed communities of Taiwanese disciples. After briefly retracing this development of the Karma Kagyü school in Taiwan, the reasons for its success on an island dominated by Han culture will be examined.

Résumé :

L'école Karma Kagyü est l'une des écoles du bouddhisme tibétain qui s'est le mieux implantée sur l'île de Taiwan. Son développement est la conséquence des migrations chinoises et tibétaines. En effet, en 1949, à l'avènement de la République populaire de Chine, les Chinois nationalistes, parmi lesquels figuraient de nombreux laïcs ayant reçu des enseignements de maîtres Karma Kagyü au Khams dans les années 40, se sont retirés à Hong Kong d'abord, à Taiwan ensuite. Ces laïcs chinois adeptes du bouddhisme tibétain furent les premiers à transmettre des enseignements, tels que le transfert de conscience ou le Mahāmudrā sur l'île dès le début des années 60. À l'invitation de ces maîtres laïcs chinois, des maîtres tibétains, en exil depuis 1959 furent invités à venir enseigner au début des années 80. Dès lors, nombreux furent les maîtres Kagyü, tels que Thrangu Rinpoche (né en 1933) ou Jamgon Kongtrul (1954-1992), à ouvrir des centres et à former des communautés de disciples taiwanais. Après avoir retracé brièvement ce développement de l'école à Taiwan, il conviendra de s'interroger sur les raisons de son succès sur cette terre où la culture Han est dominante.

Key words : Taiwan; history; Buddhism; Karma Kagyü